JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

SAMEDI, le 5 Décembre 1812. (No. 340.) ZATURDAG, den 5 December 1812.

INTERIEUR.

Le maître des requêtes, commandeur de l'ordre impérial de la Réunion, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, prévient les parties intéressées que tous les effets compris dans les trentième et trente-unième appels d'inscription au grand-livre, qui pourraient être encore en circulation, devront être présentés en règle à l'inscription le 31 décembre prochain pour tout délai: ce terme expiré, les effets qui ne seraient pas présentés, seront nuls et ne pourront plus être inscrits, suivant le décret impérial du 2 juillet 1812, sans en excepter ceux, à l'égard desquels des arrêtés particuliers ou généraux auraient pu avoir accordé des délais.

Amsterdam, le 30 novembre 1812.

Le maître des requêtes directeur susdit,

C. C. SIX.

AMSTERDAM, *le 30 Novembre.*

L'article premier du décret du 25 prairial an 12 va recevoir son exécution dans toute l'étendue de ce département. Au premier janvier, l'inhumation cessera dans tous les lieux clos et fermés où les habitans se réunissent pour la célébration de leur culte. On applaudit généralement à cette mesure qui fera disparaître un usage pernicieux que des préjugés et l'habitude seuls pouvaient soutenir.

(Feuille politique du dép. du Zuiderzée.)

PARIS, *le 26 Novembre.*

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

Extrait d'une lettre du général baron Thibault, *au ministre de la guerre.*

VITTORIA, le 5 novembre 1812.

Le 29 octobre, pendant l'absence du général *Rouget*, Durango a été attaqué par 1800 hommes; le colonel *Bord* qui l'occupait avec 900 hommes, se défendit avec vigueur et repoussa l'ennemi.

Le 30, *Mendizabal*, marchant avec 500 hommes,

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De rekwestmeester, kommandeur van de keizerlijke orde der Reunie, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, brengt, bij deze, ter kennisse van de belanghebbenden, dat alle zoodanige effecten, welke in de dertigste en een-en-dertigste oproepingen ter inschrijving in het grootboek begrepen, en alnog in omloop mogten zijn, in behoorlijke orde, ter inschrijving zullen moeten worden aangeboden voor of ultimo op den 31sten december aanstaande; zullende, na dien tijd, alle de effecten in de voorsz. termen vallende, welke niet mogten zijn ingeleverd, om het even of dezelve al dan niet in algemeene of bijzondere dienaangaande verklaringen begrepen zijn, in gevolge het keizerlijk decreet van den 2den julij dezes jaars, gehouden worden voor nul, en niet meer kunnen worden ingeschreven.

Amsterdam, den 30sten november 1812.

De rekwestmeester directeur voornoemd,

C. C. SIX.

AMSTERDAM, *den 30 November.*

Het eerste artikel van het decreet van 25 prairial 12de jaar, zal binnen de geheele uitgestrektheid van het departement ten uitvoer gelegd worden. Op den eersten januarij zal de begravingin alle de besloten plaatsen, alwaar de ingezetenen zich vereenigen, om hunnen eeredienst uit te oefenen, geheel ophouden. Men juicht over het algemeen dien maatregel toe, dewelke een schadelijk gebruik, dat slechts door vooroordeel en gewoonte in stand gehouden werd, zal doen verdwijnen.

(Staathundig dagblad van het dep. der Zuiderzee.)

PARYS, *den 26 November.*

MINISTERIE VAN OORLOG.

Uittreksel uit een' brief van den generaal baron Thibault, *aan den minister van oorlog.*

VITTORIA, den 5den november 1812.

Den 29sten october, gedurende de afwezendheid van den generaal *Rouget*, is Durango door 1800 man aangevallen geworden; de kolonel *Bord*, die hetzelve met 900 man bezette, verdedigde zich krachtdadig en sloeg den vijand terug.

Den 30sten, deed *Mendizabal*, met 500 man marche-

sint renouvelet cette attaque, et enveloppa la place. Le général *Rouget* arrivant sur ces entrefaites, battit ce qu'il trouva sur son passage le colonel *Bord*, instruit de l'arrivée du général *Rouget*, par le feu de ses troupes, sortit de Durango, avec presque tout son monde, fonça sur l'ennemi, le mit en déroute, lui tua 200 hommes, en blessa 300, et fit 33 prisonniers, dont un officier et deux cadets.

Cette affaire, honorable pour le général *Rouget* et pour ses troupes, ne nous a coûté que dix hommes blessés, dont un officier.

M. le général *Rouget* cite, comme s'étant particulièrement distingués dans cette occasion, M. le colonel *Bord*; M. *Fillon*, remplissant près de M. le général *Rouget* les fonctions d'aide-de-camp, et qui, avec sa grenadiers, se precipita au milieu de l'ennemi, et sabra beaucoup de monde; M. le capitaine des voltigeurs *Laporte*, du 118e, qui, avec sa compagnie et la gendarmerie à pied, suivit la cavalerie; M. *Foulon*, officier de gendarmerie, qui, quoique malade, se précipita par tout où il y avait le plus de danger; et le maréchal-des-logis du 1er escadron de gendarmerie *Vignal*, sujet d'une rare intelligence, et qui, à peine guéri d'une blessure antérieurement reçue, a eu dans cette affaire le bras fracassé d'une balle. (*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

ESPAGNE.

PALENCIA, *le* 31 *Octobre.*

L'armée anglo-espagnole paraît s'être divisée. On assure que *Castanos* s'est dirigé sur les Asturies et la Galicie, et que lord *Wellington* marche sur l'Agueda. On donne comme certain qu'il existe une mésintelligence toujours croissante entre les Espagnols, les Anglais et les Portugais; du moins elle était marquée à Burgos. (*Journal de l'Empire.*)

VALACHIE.

BUCHAREST, *le* 17 *Octobre.*

Depuis plus de cinq ans nos provinces étaient occupées par les Russes. Elles viennent enfin d'être évacuées. Conformément au traité de paix, les troupes russes sont parties d'ici le 14 de ce mois. Aussitôt après leur départ, la plus grande partie des habitans s'est livrée à la joie. Notre ville a été illuminée pendant trois jours consécutifs. Le peuple parcourait les rues avec de la musique, et en faisant retentir les airs de cris de *vive le Grand-Seigneur! vive* Jean Karaja, *dont le gouvernement doit ramener l'âge d'or!* (*Journal de l'Empire.*)

MÉLANGES. — AGRICULTURE.

De la betterave et de sa culture, considérés sous le rapport du sucre qu'elle renferme, etc., par M. Calvel, *membre de plusieurs sociétés d'agriculture; avec fig. en taille douce.* (*Voyez no.* 339.)

2me. EXTRAIT.

Pour cultiver les meilleures porte-graines, il faut choisir les betteraves les plus saines, les mieux nourries, des plus belles formes, les plus grosses, et qui ont été le mieux abritées de la gelée; celles qui sont branchues ou qui ont quelques blessures doivent être rejetées.

rende een vernieuwden aanval, en omsingelde de vesting. De generaal *Rouget*, in dien tusschentijd aankomende, versloeg alles wat hij op zijn' doortogt vond; de kolonel *Bord*, van de aankomst des generaals *Rouget*, door het vuur zijner troepen onderrigt, trok uit Durango, met bijna al zijn volk, drong op den vijand aan, sloeg hem in wanorde, doodde hem 200 man, kwetste er 300 en maakte 33 gevangenen, waar onder zich een officier en twee kadetten bevinden.

Dit gevecht, dat den generaal *Rouget*, alsmede zijne troepen, zoo veel eer aandoet, heeft ons slechts tien man aan gekwetsten, waaronder een officier, gekost.

De generaal *Rouget* roemt, als zich bijzonder bij deze gelegenheid hebbende onderscheiden, den kolonel *Bord;* den heer *Fillon*, de functien van aide-de-camp bij den generaal *Rouget* waarnemende, die, met zijne grenadiers, zich midden onder den vijand wierp en veel volk neersabelde; den kapitein der voltigeurs *Laporte*, van het 118de, dewelke, met zijne compagnie en de gendarmerie te voet, de kavalerie vervolgde; den heer *Foulon*, officier van de gendarmerie, die, schoon ziek zijnde, zich overal bevond, waar het meeste gevaar was, en den wachtmeester *Vignal*, van het 1ste eskadron gendarmerie, een mensch van een zeldzaam goed beleid, en welken, naauwelijks van een' wond, dien hij te voren ontvangen had, genezen zijnde, in dit gevecht de arm door een kogel verbrijzeld is geworden. (*Mon.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SPANJE.

PALENCIA, *den* 31 *October.*

In het anglo-spaansch leger schijnen verdeeldheden te heerschen. Men verzekert, dat *Castanos* zich naar Asturien en Galicie, gerigt heeft, en dat lord *Wellington* naar de Agueda trekt. Men geeft het als zeker op, dat er een alles aangroeijend misverstand tusschen de Spanjaarden, Engelschen en Portugezen heerscht; ten minsten hetzelve was te Burgos duidelijk te bespeuren. (*Journal de l'Empire.*)

WALLACHIJE.

BUCHAREST, *den* 17 *October.*

Sedert meer dan vijf jaren waren onze provintien door de Russen bezet. Zij werden eindelijk ontruimd. Overeenkomstig het vredes-traktaat, zijn de russische troepen den 14den dezer maand van hier vertrokken. Terstond na hun vertrek, heeft zich het grootste gedeelte van het volk aan vreugde-bedrijven overgegeven. Onze stad is gedurende drie achtereenvolgende dagen geïlluminéerd geweest. Het volk trok met muzijk door de straten, de lucht doende weergalmen van de kreet van *leve de Groote-Heer, leve* Jan Karaja, *welks bestuur de gouden eeuw zal doen herleven.* (*Journal de l'Empire.*)

MENGELINGEN. — LANDBOUW.

Over den beetwortel en deszelfs teelt, beschouwd met betrekking tot de suiker, welke dezelve bevat, enz., door den heer Calvel, *lid van verscheiden maatschappijen van landbouw; met in koper gesneden platen.* (*Zie no.* 339.)

2de UITTREKSEL.

Om de beste zaad-winners te teelen, moet men de gezondste, de best doorvoede beetwortelen, van de fraaiste gedaante, de zwaarste, en die het meest tegen de vorst beveiligd geweest zijn, uitkiezen; die getakt, of gekwetst zijn, moet men afkeuren.

Il faut choisir un terrein bien substantiel, plutôt humide que sec, et en très-bonne exposition, à l'abri des vents violens et de tout ce qui pourrait nuire à la tige que ces betteraves doivent produire. Ce terrein doit être défoncé au moins six pouces plus profondément que les betteraves qu'on veut y mettre. On ouvre un trou, dans lequel on met du fumier; si la terre était trop forte, on doit mêler au fumier du sable ou une terre légere.

Si l'on veut avoir plusieurs porte-graines, il faut les espacer au moins de trois pieds; il faut prendre soin d'éloigner les variétés, du moins si on désire obtenir une semence franche. Les racines de la betterave doivent être ébottés jusqu'au vif, s'ils sont morjes, ou même flétries.

On les laisse tremper, pendant deux jours dans une eau tiède impregnée de fumier, tel que de la fiente de pigeon, de poule, ou bien dans une eau de fumier ordinaire; une forte pincée de sel ou de chaux accélère la végétation. Toutes les fanes ou feuilles qui auraient pu pousser avant la plantation, surtout celles qui partent du cœur, doivent être coupées jusqu'à la naissance du côlet.

On les enfonce dans la terre, sans trop les comprimer, et jusqu'à ce qu'on ne laisse sortir que l'extrémité, où paraît s'annoncer la végétation.

Il est prudent de couvrir les porte-graines, dès le moment de leur plantation, avec un peu de menue litière. Dès que les germes commencent à s'annoncer, on écarte la litière, qui pourrait les gêner, sauf à les abriter contre le froid, sur tout contre la gelée blanche; un coup de soleil les aurait bientôt brûlés.

Si lorsque la tige commence à pousser il naît des branches chifonnes, il faut d'abord les tordre et les casser, et lorsqu'elles sont flétries, les couper avec une serpette bien tranchante; cette opération ne doit pas se faire trop tôt.

L'époque où l'on peut confier les porte-graines à la terre ne saurait être déterminé au juste; elle dépend des lieux, des climats, des températures et des expositions. Il est seulement prudent de ne pas exposer les porte-graines aux rigueurs du froid, qui leur est toujours funeste ou peu favorable. En tems de sécheresse il ne faut pas négliger les arrosemens, qui se font le plus avantageusement en forme d'aspersion sur la tige.

Dans le début sur tout il faut soutenir la tige, sans la serrer, avec un tuteur, et comme cette tige monte de cinq à six pieds, il faut les donner des tuteurs de sept pieds de haut, que l'on enfonce d'un pied dans la terre; on entrelace ce tuteur avec de petites gaules et l'on en forme une espèce d'espalier.

Une coutume très-vicieuse est celle d'amarrer toutes les branches avec un lien à un pieu; c'est priver une partie de la tige des bienfaits du soleil, des météores, de l'influence bénévole de l'air et de l'atmosphère. Un autres abus est celui de couper toutes les branches latérales, dont plusieurs s'ils sont bien palisés fournissent de très-bonnes graines.

Pour la récolte des graines il faut attendre leur parfaite maturité, et ne point séparer les tiges de la mè-

Men behoort een' vasten, veel eer vochtigen, dan droogen grond, en van eene zeer goede ligging uit te kiezen, dewelke tegen de hevige winden beveiligd is, mitsgaders tegen al hetgeen aan den stengel, die deze beetwortel moeten voortbrengen, zou kunnen schadelijk zijn. Deze grond moet ten minsten zes duim dieper gestoken worden, dan de beetwortelen, welke men er in wil planten lang zijn. Men steekt een gat, in hetwelk men mest doet; indien de aarde al te vast is, dan moet men zand of eene ligtere aarde met de mest vermengen.

Wanneer men verscheiden zaad-winners wil bekomen, dan moet men dezelve ten minsten drie voet van elkander plaatsen; voorts zorg dragen, de verschillende soorten van elkander te verwijderen, ten minsten indien men begeert een onvermengd zaad te verkrijgen. De wortels van den beetwortel moeten, zoo dezelve dood of zelfs verwelkt zijn, tot aan het leven geknot worden.

Men laat dezelve, twee dagen lang, in laauw water, dat met mest, als duiven- of hoender-drek, vermengd is, of wel in gewoon mest-water, doorweken; eene ruime handvol zout of kalk bespoedigt den wasdom. Al het loof of de bladen, welke voor de planting mogten uitgeschoten zijn, voornamelijk dezulke, die uit het hart voortkomen, moeten tot aan den kop toe afgesneden worden.

Men steekt dezelve in de aarde, zonder ze te sterk te duwen, er het uiteinde alleenlijk latende uitsteken, alwaar de groei schijnt te zullen ontstaan.

Het is voorzigtig, dat men de zaad-winners, zoodra dezelve geplant zijn, met een weinig strooisel bedekke. Zoo haast men de kiem begint te bemerken, dan neemt men er het strooisel af, dat dezelve mogt hinderlijk zijn, mits dezelve tegen de koude, voornamelijk tegen den zijn beveiligende; terwijl ook de zonne-hitte dezelve weldra verschroeijen zou.

Wanneer, indien de stengel begint te schieten, er wilde takken ontstaan, dan moet men dezelve terstond afdraaijen en knakken, en zoo haast die verdord zijn, met een scherp snoeimes afsnijden; deze bewerking moet niet te spoedig plaats hebben.

Het tijdstip, wanneer men de zaad-winners in de aarde kan steken, is niet wel te bepalen; hetzelve hangt af van de plaatsen, de luchtstreek, de luchtsgesteldheid en der liggingen. Alleenlijk is het voorzigtig, dat men de zaad-winners niet aan de gestrengheid der koude, die voor dezelve steeds nadeelig of weinig gunstig is, bloot stelle. In tijd van droogte, moet men de begietingen niet verzuimen; welke het voordeeligst bij wijze van besproeijing tegen den stengel geschieden.

In den beginne vooral, moet men den stengel met een staak vast hechten, zonder die te sterk aan te halen, en dewijl deze stengel vijf à ses voeten hoog wassen, zoo moet men ze staken van zeven voeten lengte gevens, die men een' voet diep in de aarde steekt; men maakt aan dien staak dwars-teentjes vast, en maakt daarvan eene soort van latwerk.

Eene zeer gebrekkige gewoonte is, dat men alle de takken met een' band aan een schoot bindt, hierdoor berooft men een gedeelte van den stengel van de zon, van de uitwerking der verhetelingen, en van den weldadigen invloed der lucht en des dampkrings. Een ander misbruik is, dat men alle de zijtakken afsnijdt, waarvan vele, indien zij wel voorgemaakt zijn, een goeden zaadkorreis opleveren.

Om het zaad te winnen, moet men dezelfde volkomenheid afwachten, en de stengels niet van den wortel afscheiden. Alle de zaadkorrels niet gelijktij-

re. Toutes les graines ne mutissant pas à la même époque, il faut faire la récolte en différens tems.

Celles des branches qu'on a cueillies, seront liées au point de leur naissance. On les coupe avec une serpette tranchante et on les expose au soleil; il faut avoir soin de les abriter contre la pluie. On cueille successivement les autres branches et tiges à proportion qu'elles mûrissent, et on les laisse sécher dans un endroit sec, jusqu'à la fin de l'hiver, pour que les graines se détachent facilement, et on est sûr de les conserver sans altération jusqu'à la saison convenable.

Des expériences réitérées ont prouvé quoiqu'en disent les marchands, qu'on ne peut conserver cette graine dans sa force que pour deux ans, et quoiqu'elle leve au bout de trois, il est très-sûr qu'il y a de l'avantage à semer la plus fraiche possible. Si l'on s'apperçoit que malgré une bonne culture la semence dégénère, il faut la renouveler.

L'auteur remarque ensuite une des principales causes de la division des racines dans les betteraves; il existe plusieurs germes dans la même graine de betterave; ces germes sont séparés dans la graine par une cloison et on les y distingue dans une petite amande; le plus souvent cette germe est double et triple sous la même coque, on en compte quelquefois jusqu'à cinq. Il en résulte que lorsqu'on ne croit semer qu'une graine, on met au moins deux germes dans la même place; il y germe donc deux et souvent trois betteraves; les plus fortes dévorent quelque fois les plus faibles; souvent elles rivalisent et s'affaiblissent mutuellement; le plus souvent encore elles se réunissent à la longue et se confondent jusqu'à une certaine distance; alors elles se séparent, et forment, chacune de son côté, de grosses racines qui ne permettent pas à la betterave de perpétuer sa forme turbinée.

Que faire pour remédier à cet inconvenient, cette multiplicité de germes n'est, il est vrai, pas rare dans beaucoup de graines, et le jardinier instruit sait très-bien déchirer l'enveloppe, et espacer ces semences, pour qu'elles puissent germer librement et avec succès; mais la graine de betterave est trop dure pour pouvoir en séparer facilement les amandes. L'auteur enseigne donc de les semer et lorsque les jeunes betteraves ont une grosseur à peu-près de celle d'une plume, de les séparer et de les transplanter ailleurs. Quelquefois elles sont adhérentes; alors il faut les séparer de la manière qui sera indiquée ci-après dans un troisième article, consacré plus particulièrement à traiter de la nature du terrein et du climat propre à la betterave, et de l'ensemencement.

dig rijpende, zoo moet men ze ook op verschillende tijden inzamelen.

Zoodanige der takken, welke men geplukt heeft, zullen aan het punt, waar dezelve ontstaan, worden aan een gehecht. Men snijdt dezelve af met een scherpsnijdend snoeimes, en men stelt dezelve in de zon bloot; men moet zorg dragen, dat men ze tegen den regen beveilige. Men plukt voor en na de overige takken en stengels, naar gelang dezelve rijp worden, en men doet die op eene drooge plaats droogen tot aan het einde van den winter, opdat de graan-korrels gemakkelijk los gaan, en men is zeker, dezelve onveranderd tot het geschikte jaargetij te kunnen bewaren.

Herhaalde proefnemingen, wat er de kooplieden ook van zeggen mogen, hebben bewezen, dat men dit zaad niet langer dan twee jaren in deszelfs kracht kan behouden, en hoezeer hetzelve nog wel na verloop van drie jaren opkomt, zoo is het nogtans zeer zeker, dat het voordeelig is, om het verschst mogelijke te zaaijen. Zoo men gewaar wordt, dat, in weerwil van eene goede teelt, het zaad ontaardt, dan moet men het vernieuwen.

De schrijver merkt vervolgens eene der voornaamste oorzaken der splitsing van de wortelen in den beetwortel aan, er bestaan verscheiden pitten in eene en dezelfde zaad-korrel des beetwortels; deze pitten zijn in de zaad-korrel door middel van een klokhuis van een gescheiden, en daarin onderscheidt men dezelve in eene kleine dop; gemeenderhand zit deze pit dubbeld en drievoudig in dezelfde dop, men telt er zelfs soms tot vijf. Hieruit ontstaat, dat, wanneer men slechts eene korrel denkt te zaaijen, men ten minsten twee pitten op eene en dezelfde plaatst stelt; er kiemen dan ook twee, ja drie beetwortelen; de sterksten verslinden soms de zwakken; veelal wedijveren zij tegen elkander en verwarren zich wederkeerig; nog menigvuldiger verceenigen zij zich eindelijk, en loopen op het laatst tot op eenen zekeren afstand in een; alsdan scheiden zij zich van elkander, en vormen, ieder van zijn kant, groote wortelen, welke den beetwortel niet toestaan, zijne gedaante op den duur te behouden.

Wat moet men doen, om in dit bezwaar te voorzien? Deze veelvuldigheid van pitten is, wel is waar, bij vele zaad-soorten niet zeldzaam, en een ervaren tuinman weet het omhulsel er wel af te rukken, en die zaden van een te scheiden, op dat dezelve vrijelijk en met goeden uitslag kunnen kiemen; doch het zaad van den beetwortel is te hard, om daarvan gemakkelijk de dikke schillen te kunnen afscheiden. De schrijver onderwijst, derhalve, hoe dezelve te zaaijen, en, wanneer de jonge beetwortelen ter dikte van omtrent eene pen zijn, hoe ze van een te scheiden en ze naar elders te verpoten. Somtijds zijn dezelve aan elkander gehecht; alsdan moet men ze van een scheiden op de wijze, welke hierna in een derde artikel zal worden opgegeven, hetwelk meer bijzonder aan de behandeling van de geaardheid des gronds en van de luchtstreek, voor den beetwortel geschikt, en aan de bezaaijing toegewijd zal zijn.

DÉCÈS.

*** Ce matin, est décédé notre cher oncle M. JOHANNIS DE VRIES, A. L. M. Phil. et Jur. Utr. Doctor, ancien conseiller ordinaire dans la ci-devant cour de la Frise, à l'âge de soixante-dix ans passés.

LEEUWARDE, le 2 décembre 1818.

P. DE VRIES, *aussi au nom des autres héritiers.*

STERF-BERIGTEN.

*** Heden overleed onze waarde oom, de wel ed. gestrenge heer JOHANNIS DE VRIES, A. L. M. Phil. & Jur. Utr. Doctor en old-raad ordinaris in den voormaligen hove van Vriesland, in den ouderdom van ruim zeventig jaren.

LEEUWARDEN, den 2 december 1818.

P. DE VRIES, *mede uit naam der overige erven.*

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.